



# Industriepark Gersthofen

# IM NOTFALL ✓ RICHTIG REAGIEREN



Wie Sie sich und andere  
bei Chemieunfällen schützen können.

Information der Öffentlichkeit nach § 11 der Störfallverordnung, Stand: 2022

 Bürgertelefon: 0821 479-2101



## IHRE SICHERHEIT STEHT FÜR UNS AN ERSTER STELLE

In der Störfallverordnung (§ 11) hat der Gesetzgeber Anforderungen beschrieben, die ein Industriebetrieb zu erfüllen hat, um Ereignisse durch technische und organisatorische Maßnahmen zu vermeiden oder ihre Auswirkungen zu begrenzen.

Im Industriepark Gersthofen werden Anlagen betrieben, in denen mit relevanten Mengen an Gefahrstoffen umgegangen wird und die daher der Störfallverordnung unterliegen – deshalb informieren wir unsere Nachbarschaft über Sicherheitsmaßnahmen und das richtige Verhalten bei Unfällen oder Ereignissen.

Ein Ereignis wird im Sinne der Störfallverordnung nur dann als „Störfall“ bezeichnet, wenn durch Brände, Explosionen oder Freisetzung von Stoffen, die in der Störfallverordnung genannt sind, Menschen oder die Umwelt gefährdet werden.

- Nur selten ist eine Betriebsstörung ein Störfall.
- Sicherheit und Umweltschutz in der Produktion sind für uns oberstes Gebot.
- In Zusammenarbeit mit den Behörden bemühen wir uns, Gesundheitsgefahren für unsere Mitarbeiter\*innen und für die Umgebung des Industrieparks gar nicht erst entstehen zu lassen.

Wir können schädliche Auswirkungen über die Grenzen des Industrieparks hinaus nicht vollständig ausschließen. Für den äußerst unwahrscheinlichen Fall einer Störung, die über die Grenzen des Industrieparks hinaus Auswirkungen auf die Nachbarschaft hat, geben wir Ihnen Ratschläge, wie Sie sich richtig verhalten und sich selbst schützen können.

Bitte betrachten Sie diese Informationsschrift als Teil unserer Sicherheitsvorsorge und prägen Sie sich die Regeln für richtiges Verhalten ein. Bei Fragen können Sie sich gerne an uns wenden. Auf Seite 12 finden Sie die jeweiligen Ansprechpartner.



## DIE UNTERNEHMEN

Die Unternehmen im Industriepark Gersthofen, die Betriebsbereiche gemäß Störfallverordnung betreiben, sind die Herausgeber dieser Informationen.



### C+S Chlorgas GmbH

Renate Plattner  
Telefon: 08547 9149926  
renate.plattner@chlorgas.de



### CABB GmbH

Dr. Andree Henze  
Telefon: 0821 479 2432  
andree.henze@cabb-chemicals.com



### Clariant Plastics & Coatings (Deutschland) GmbH

Hans-Peter Gabski  
Telefon: 0821 479 2431  
hanspeter.gabski@clariant.com



### INDORAMA Ventures Polymers Germany GmbH

Rolf Hammer  
Telefon: 0821 479 3269  
rolf.hammer@de.indorama.net



### Infraserv Logistics GmbH

Michael Landgraf  
Telefon: 0821 479 2170  
michael.landgraf@infraserv-logistics.com



## ANLAGEN UND PRODUKTE IM INDUSTRIEPARK GERSTHOFEN

Im Industriepark Gersthofen arbeiten etwa 1200 Menschen in insgesamt elf Unternehmen. In behördlich genehmigten Anlagen werden zahlreiche chemische Produkte hergestellt, verarbeitet, gelagert und über Straße oder Schiene transportiert. Einige Produktionsanlagen von C+S Chlogas, CABB, Clariant und INDORAMA sowie die Lagereinrichtungen der Infracerv Logistics unterliegen der Störfallverordnung – die wichtigsten sind hier aufgeführt.



### CABB GmbH

[www.cabb-chemicals.com](http://www.cabb-chemicals.com)

Die CABB Group mit Sitz in Sulzbach am Taunus ist ein weltweit tätiger Hersteller von Vor- und Zwischenprodukten und Wirkstoffen der Feinchemie. Das Unternehmen ist spezialisiert auf die Fertigung individueller, hochkomplexer Moleküle für führende Unternehmen insbesondere der Agrochemie und der Pharmazeutik. Daneben ist CABB Weltmarktführer für hochreine Monochloressigsäure und beliefert die gesamte Bandbreite der chemischen Industrie mit innovativen Derivaten.

CABB betreibt sechs Produktionsstätten in Gersthofen und Knapsack (Deutschland), Pratteln (Schweiz), Kookola (Finnland), Jining (China) und Galena (USA).

### C+S Chlogas GmbH

[www.chlogas.de](http://www.chlogas.de)

C+S Chlogas GmbH betreibt im Industriepark Gersthofen eine Abfüllanlage und ein Lager für Chlogas in Flaschen. Das Unternehmen beliefert von Gersthofen aus die Kunden im süddeutschen Raum.

### Clariant Plastics & Coatings (Deutschland) GmbH [www.clariant.com](http://www.clariant.com)

Clariant ist ein fokussiertes und innovatives Spezialchemieunternehmen mit Sitz in Muttens bei Basel (Schweiz). Das Unternehmen beschäftigt insgesamt rund 12 000 Mitarbeiter\*innen und ist in drei Geschäftsbereichen tätig: Care Chemicals, Catalysis und Natural Resources.

Ein Schwerpunkt der Produktion und der Forschung liegt in Deutschland. An 15 Standorten stellt das Unternehmen eine breite Palette chemischer Spezialitäten her, die mehrere tausend einzelne Produkte umfasst. Sie spielen sowohl in den Herstellungs- als auch in den Verarbeitungsprozessen der Kunden eine entscheidende Rolle oder verleihen deren Endprodukten vielfach wertsteigernde Eigenschaften.

In Gersthofen produziert Clariant mit mehr als 300 Mitarbeiter\*innen vor allem Wachse und Polymeradditive, die als Wirkstoffe in Produkten für fast alle Bereiche des täglichen Lebens zu finden sind.

### INDORAMA Ventures Polymers Germany GmbH

[www.indoramaventures.com](http://www.indoramaventures.com)

Als Teil der weltweit agierenden IVL-Gruppe liegt das Kerngeschäft in der Herstellung von hochwertigem Polyestergranulat. Mit jahrzehntelanger Erfahrung und fortschrittlichen Technologien produziert INDORAMA intelligente sowie nachhaltige Lösungen, die den höchsten Kundenanforderungen gerecht werden und Endverbrauchern einen Mehrwert schaffen.

Die Produkte begegnen den Verbrauchern in den verschiedensten Anwendungen im täglichen Leben, zum Beispiel im Auto, in Gesundheits- und Hygieneprodukten oder in recyclingfähigen Lebensmittelverpackungen. Dabei folgt INDORAMA der Vision, ein nachhaltiges Chemieunternehmen von Weltrang mit ausgezeichneten Produkten für alle zu sein.

### Infracerv Logistics GmbH

[www.infracerv-logistics.com](http://www.infracerv-logistics.com)

Die Infracerv Logistics GmbH ist der spezialisierte B2B-Partner für Chemie- und Pharmaunternehmen in Industrieparkstrukturen. Das breite Leistungsportfolio basiert auf den speziellen Kundenanforderungen in den Bereichen Lagerung (Warehousing und Tanklager für flüssige und verpackte Chemieprodukte und Gefahrstoffe), Transport (LKW- und Bahntransporte, Container- und Massengutumschlag, Frachten und Torabwicklung) sowie produktionsnahe Logistikdienstleistungen.

Am Standort Gersthofen betreibt die Infracerv Logistics GmbH auf einer Gesamtfläche von 25 000 Quadratmetern Lagereinrichtungen mit 9000 Palettenplätzen, davon 1800 für Gefahrstoffe.



## ALLGEMEINES

Für die Produktionsanlagen und Lager, die unter die erweiterten Pflichten der Störfallverordnung fallen, liegen Sicherheitsberichte vor. Die entsprechenden Meldepflichten gegenüber dem Landratsamt Augsburg als unsere zuständige Aufsichtsbehörde werden erfüllt.

Die Anlagen zur Herstellung von Stoffen durch chemische Umwandlung arbeiten zum Teil mit erhöhtem Druck und erhöhter Temperatur. Es gibt Anlagen, in denen nur ein Produkt hergestellt wird und solche, in denen abwechselnd verschiedene Stoffe produziert werden. Neben den Produktionsanlagen befinden sich Lager auf dem Gelände des Industrieparks, in denen Rohstoffe, Zwischen- und Fertigprodukte vorgehalten werden.

Viele Stoffe, mit denen in unseren Produktionsanlagen umgegangen wird, sind in der Störfallverordnung aufgeführt:

- brennbare Gase, die im Gemisch mit Luft zur Explosion führen können
- brennbare Flüssigkeiten, die eine Brand- und Explosionsgefahr darstellen können
- brandfördernde Stoffe
- giftige und reizende Stoffe
- umweltgefährdende Stoffe
- ätzende Flüssigkeiten
- Stoffe, die Krebs verursachen oder im Verdacht stehen, Krebs zu erzeugen

**Im bestimmungsgemäßen Betrieb gehen von den Produktionsanlagen keine Gefährdungen durch die gehandhabten Chemikalien aus.**



## UND WENN DOCH ETWAS PASSIERT?

Sollte es trotz aller Sicherheitsmaßnahmen zu einem Ereignis kommen, so ist neben Bränden und Explosionen die Freisetzung von Stoffen denkbar. Dann kann eine Gefährdung von Menschen und eine Schädigung der Umwelt nicht ausgeschlossen werden.

Um für diesen sehr unwahrscheinlichen Fall gerüstet zu sein, haben wir Alarm- und Gefahrenabwehrpläne erstellt und mit der Katastrophenschutzbehörde des Landratsamtes Augsburg abgestimmt.

- Im Rahmen des gemeinsamen Notfallmanagements bereiten wir uns in Großübungen regelmäßig auf den Ernstfall vor.

Beim Eintritt eines Ereignisses trifft unsere Werkfeuerwehr sofort Maßnahmen zur Schadensbegrenzung. Falls das Schadensausmaß es erfordern sollte, unterstützen die Feuerwehren der umliegenden Kommunen. Die Polizei Gersthofen sorgt zusammen mit den Einsatzkräften dafür, dass die Nachbarschaft gewarnt wird. Falls erforderlich, werden in der Umgebung des Industrieparks Schadstoffmessungen durchgeführt, um frühzeitig Daten zur Abschätzung der gesundheitlichen Auswirkungen des Ereignisses zu erhalten.

Mit einer zentralen Löschwasserrückhalteanlage, die über ein Fassungsvermögen von 6000 Kubikmetern verfügt, haben wir Vorsorge getroffen, dass keine Chemikalien und kein verunreinigtes Löschwasser in den Lech gelangen können.





## GEFAHRSTOFFE UND IHRE KENNZEICHNUNG

Viele Stoffe und Zubereitungen, mit denen in Laboratorien und Produktionsanlagen gearbeitet wird oder die in Lagern bereitgestellt werden, haben gefährliche Eigenschaften. Zur Beschreibung dieser Gefahren werden in ganz Europa abgestimmte Begriffe verwendet; sie sind in der sogenannten CLP-Verordnung aufgeführt und erläutert. Zur Beschreibung der Stoffeigenschaften werden die nachstehenden Bezeichnungen und Symbole verwendet. Durch die Handhabung der hier aufgeführten Stoffe ergeben sich die in Spalte 3 aufgeführten möglichen Szenarien.

Natronlauge  
Salzsäure  
Wasserstoffperoxid  
Wasserstoff  
Acrylsäure  
Ammoniak  
Methanol  
Ethanol  
Chlor  
Blei

			Natronlauge	Salzsäure	Wasserstoffperoxid	Wasserstoff	Acrylsäure	Ammoniak	Methanol	Ethanol	Chlor	Blei
	Entzündbare Stoffe	(Selbst-) <b>Entzündung</b> ausgelöst durch Funken, Wärme, Wasserkontakt ...										
	Oxidierende Stoffe	<b>Brandverstärkung</b> auch ohne Luftzufuhr, <b>Brandauslösung</b> in der Umgebung										
	Gase unter Druck	<b>Zerbersten</b> der Gasflasche, <b>Kälteverletzungen</b> bei Berührung										
	Hautätzend, Kat. 1A,1B,1C Schwere Augenschädigung, Kat. 1 Korrosiv gegenüber Metallen, Kat. 1	<b>Verätzung</b> mit schweren Gewebeschäden, <b>Zerstörung</b> von <b>Metallen</b>										



**WEITERE GEFÄHRSTOFFE UND IHRE KENNZEICHNUNG**

Natronlauge  
Salzsäure  
Wasserstoffperoxid  
Wasserstoff  
Acrylsäure  
Ammoniak  
Methanol  
Ethanol  
Chlor  
Blei

	<p>Akute Toxizität, Kat. 1, 2, 3</p>	<p><b>Lebensbedrohliche Vergiftung</b> schon durch geringe Mengen bei kurzem Kontakt</p>										
	<p>Akute Toxizität, Kat. 4 Reizung der Haut, Kat. 2 Augenreizung, Kat. 2 Sensibilisierung der Haut Spezifische Zielorgan-Toxizität, Kat. 3 Ozonschicht schädigend, Kat. 1</p>	<p><b>Reizwirkung Gesundheitsschäden</b>  Schädigung der Ozonschicht</p>										
	<p>C - Krebserzeugend M - Mutagen R - Reproduktionstoxisch Sensibilisierung der Atemwege Spezifische Zielorgan-Toxizität, Kat. 1, 2 Aspirationsgefahr, Kat. 1</p>	<p><b>Sehr schwere Gesundheitsschäden</b> mit verzögert einsetzendem Verlauf, z. B. Krebserkrankung</p>										
	<p>Gewässergefährdend  Akut, Kat. 1 Chronisch, Kat. 1, 2</p>	<p><b>Vergiftung</b> von Wasserorganismen, langfristige <b>Schäden im Ökosystem</b></p>										



## MÖCHTEN SIE MEHR WISSEN?

Wir geben Ihnen gerne weitere Auskünfte zu unseren Anlagen, über die gehandhabten Stoffe sowie über die getroffenen Sicherheitsmaßnahmen.



Dr. Markus Partik  
MVV Industriepark Gersthofen GmbH  
Leiter Industriepark Gersthofen  
Telefon 0821 479 2518



Dr. Andree Henze  
CABB GmbH  
HSEQ-Manager  
Telefon 0821 479 2432



Dr. Markus Leirer  
MVV Industriepark Gersthofen GmbH  
Leiter Umweltschutz  
Telefon 0821 479 2844



Josef Riepold  
Clariant Plastics & Coatings (Deutschland) GmbH  
ESHA-Sicherheit  
Telefon 0821 479 2410



Ingrid Knöpfle  
MVV Industriepark Gersthofen GmbH  
Öffentlichkeitsarbeit  
Telefon 0821 479 2444



Thomas Compes  
INDORAMA Ventures Polymers Germany GmbH  
EH&S-Manager  
Telefon 0821 479 2452



Thomas Flessenkemper  
MVV Industriepark Gersthofen GmbH  
Störfallbeauftragter für C+S Chlorgas und Infracor Logistics  
Telefon 0821 479 2670



Michael Landgraf  
Infracor Logistics GmbH  
Standortleiter Chemielogistik  
Telefon 0821 479 2170



## INFORMATIONEN ÜBER DEN INDUSTRIEPARK GERSTHOFEN

Seit mehr als 120 Jahren werden im Industriepark Gersthofen chemische Erzeugnisse hergestellt, ursprünglich in einem Werk der Farbwerke Hoechst AG. Seit Januar 2002 ist das ehemalige Chemiewerk ein Industriepark mit insgesamt rund 1200 Beschäftigten in elf Unternehmen ([www.industriepark-gersthofen.de](http://www.industriepark-gersthofen.de)).

### Die derzeit im Industriepark angesiedelten Unternehmen im Einzelnen:

#### Archroma Germany GmbH:

Global tätiges Unternehmen im Bereich der Farb- und Spezialchemie

#### Bilfinger Engineering & Maintenance GmbH:

Dienstleistungen im Bereich Engineering und Instandhaltung

#### C+S Chlogas GmbH:

Abfüllung von Chlogas & Beratung

#### CABB GmbH:

Herstellung von Synthesebausteinen auf der Basis von Chlor und Essigsäure

#### Clariant Plastics & Coatings (Deutschland) GmbH:

Herstellung von Spezialchemikalien als Vor- oder Zwischenstufen von Endprodukten für alle Lebensbereiche

#### IGS Netze GmbH:

Betreiber des Stromverteilnetzes im Industriepark Gersthofen

#### IMPERIAL

#### Chemical Transport GmbH:

Spezialtransporte für die Chemieindustrie

#### INDORAMA Ventures

#### Polymers Germany GmbH:

Herstellung von Polyesterstandard- und -spezialprodukten

#### Infraserv Logistics GmbH:

Logistik-Dienstleistungen und Lagereinrichtungen

#### KRATON Chemical GmbH:

Herstellung von Polymerisations-emulgatoren auf der Basis von Naturharzen

#### MVV Industriepark Gersthofen GmbH:

Standortbetreiber des Industrieparks, Infrastruktur und Dienstleistungen, Energieversorgung



**WICHTIG:**  
Bitte ausschneiden  
und aufbewahren!

#### Gefahrenmerkmale

Bitte lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch, und prägen Sie sich die Verhaltensregeln gut ein. Sie helfen damit sich und anderen.


Gefahrenmerkmale können sein:

- ▶ starker, außergewöhnlicher Geruch
- ▶ Rauchwolke
- ▶ Explosion, lauter Knall

#### Warnung & Information

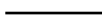
Und so werden Sie bei einem Ereignis alarmiert und/oder informiert:

#### Sirenen-signal

 eine Minute Heulton

Bedeutung: Außerhalb des Industrieparks kann eine Gefährdung bestehen.

#### Sirenen-signal

 eine Minute Dauerton

Bedeutung: Entwarnung. Es besteht keine Gefahr mehr.

#### Lautsprecher-durchsagen

Achten Sie auf Lautsprecherdurchsagen der Polizei.

#### Information

Schalten Sie bei Sirensignal das Radio ein; Situationsmeldungen werden ggf. über einen der regionalen Rundfunksender durchgegeben:

Radio Fantasy UKW 93,4 MHz 6.00–24.00 Uhr

HITRADIO RT1 UKW 96,7 MHz 6.00–24.00 Uhr

BR 3 UKW 98,3 MHz 0.00–24.00 Uhr

Durchsagen sind nur während der angegebenen Zeiten möglich.



**Im Falle einer Betriebsstörung, die Auswirkungen über die Grenzen des Industrieparks hinaus hat, wird ein Bürgertelefon besetzt – die Telefonnummer ist: 0821 479-2101.**



## SICHERHEITSHINWEISE

▶ Bleiben Sie dem Unfallort fern, und halten Sie Straßen und Wege für die Einsatzkräfte frei.

▶ Halten Sie sich nicht im Freien auf. Gehen Sie in ein geschlossenes Gebäude.

▶ Rufen Sie Kinder sofort ins Haus.

▶ Verständigen Sie Ihre unmittelbaren Nachbarn.

▶ Suchen Sie möglichst innenliegende, höher gelegene Räume auf. Nehmen Sie Passanten mit ins Haus.

▶ Schließen Sie Fenster und Türen möglichst dicht.

▶ Stellen Sie das Rauchen ein, und vermeiden Sie offenes Feuer.

▶ Schalten Sie die Lüftungs- und Klimaanlage aus. Schalten Sie die Lüftung im Auto ab.

▶ Halten Sie bei Rauch- und Gasgeruch nasse Tücher vor Mund und Nase.

▶ Leisten Sie den Weisungen der Polizei, der Feuerwehr oder sonstiger Einsatzkräfte unbedingt Folge.

Blockieren Sie NICHT durch Rückfragen das Telefon zu Feuerwehr, Polizei und Rettungsdiensten. **Nutzen Sie unser Bürgertelefon: 0821 479-2101.**



**Bitte blockieren Sie im Notfall nicht das Telefon  
zu Feuerwehr, Polizei und Rettungsdiensten.**

**Nutzen Sie unser Bürgertelefon:**

**0821 479-2101**



Safety instructions for foreign nationals can be found on our website.



Yabancı vatandaşlar için güvenlik bilgileri web sitemizde bulabilirsiniz.



Norme di sicurezza per i cittadini stranieri sono disponibili sul nostro sito web.



Sigurnosne informacije na stranim jezicima možete náci na našem sajtu.

**→ [www.industriepark-gersthofen.de](http://www.industriepark-gersthofen.de)**

**Herausgeber:**

MVV Industriepark Gersthofen GmbH,  
Öffentlichkeitsarbeit

**Koordination:**

Industriepark Gersthofen,  
Öffentlichkeitsarbeit  
[www.industriepark-gersthofen.de](http://www.industriepark-gersthofen.de)

**Anschrift:**

Industriepark Gersthofen  
Ludwig-Hermann-Straße 100  
86368 Gersthofen

**Konzeption und Gestaltung:**

Winkler Werbung Werbeagentur GmbH  
[www.winkler-werbung.de](http://www.winkler-werbung.de)

**Druck:**

SENER-DRUCK GmbH  
[www.senser-druck.de](http://www.senser-druck.de)



Stand: Mai 2022